

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

CO w polszczyźnie WYLEWA SIĘ KOMUŚ NA GŁOWĘ?



◆ ◆ ◆
O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

Jest kilka frazeologizmów, w których obiektem czynności jest czyjaś głowa. Mówi się, że ktoś WYLAŁ GNIEW lub ZŁOŚĆ na kogoś lub NA CZYJAŚ GŁOWĘ, czyli że ktoś wyładował na kimś swój gniew lub złość. Można powiedzieć również, że ktoś WYLAŁ ŻÓŁĆ na kogoś lub NA CZYJAŚ GŁOWĘ, czyli że ktoś wyładował na kimś swoją gorycz. Bardziej obrazowe są powiedzenia wykorzystujące słowa WIADRO i KUBEŁ: jeśli ktoś WYLAŁ KUBEŁ lub WIADRO POMYJ na kogoś lub NA CZYJAŚ GŁOWĘ, lub komuś na głowę, to znaczy, że ktoś powiedział o kimś bardzo złe, zwykle nieprawdziwe, rzeczy (np. To banda zawistników, jeden drugiemu kubeł pomyj na głowę wylewa, i o co to wszystko? O kilka złotych premii?). Mniej karygodne, choć również bolesne dla poszkodowanego, jest WYLANIE mu na głowę KUBŁA lub WIADRA ZIMNEJ WODY (lub wylanie kubła / wiadra zimnej wody na jego głowę lub na niego), czyli brutalne ostudzenie czyjegoś zapału, nagłe pozbawienie kogoś złudzeń, a w łagodniejszej wersji – otrzeźwienie kogoś.